

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Тюлегенова Раиса Туржановна

Должность: Директор

Дата подписания: 27.07.2023 10:46

Уникальный программный ключ:

125b8acc44c5368c45bd8abf3dc3ced44ee0767e8486e18dc8ae8b889439a47

МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации

(английский язык)»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе

бакалавриата «Гражданско-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция

Версия документа - 1

стр. 1 из 19

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____



УТВЕРЖДАЮ

Директор Костанайского филиала

ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Р.А. Тюлегенова Р.А. Тюлегенова

25.05.2023 г.

**Фонд оценочных средств
для рубежного контроля**

по дисциплине (модулю)

Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)

Направление подготовки (специальность)

40.03.01 Юриспруденция

Направленность (профиль)

Гражданско-правовой профиль

Присваиваемая квалификация


Бакалавр

Форма обучения

Очная

Год набора 2023

Костанай 2023

| | | | |
|---|---|------------------------|---------------|
|  | МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии | | |
| | Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Гражданско-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция | | |
| Версия документа - 1 | стр. 2 из 19 | Первый экземпляр _____ | КОПИЯ № _____ |

Фонд оценочных средств принят

Учёным советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 25 мая 2023 г.

Председатель учёного совета
филиала



Р.А. Тюлегенова

Секретарь учёного совета
филиала



Н.А. Кравченко

Фонд оценочных средств рекомендован

Учебно-методическим советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 18 мая 2023 г.

Председатель
Учебно-методического совета



Н.А. Нализко


Фонд оценочных средств разработан и рекомендован кафедрой филологии


Протокол заседания № 09 от 10 мая 2023 г.

Заведующий кафедрой



С.М. Морданова

Автор (составитель)  Бежина В. В., доцент кафедры филологии, кандидат педагогических наук, доктор философии (PhD)

| | | | |
|---|--|------------------------|---------------|
|  | МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») | | |
| | Костанайский филиал Кафедра филологии | | |
| Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Гражданско-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция | | | |
| Версия документа - 1 | стр. 3 из 19 | Первый экземпляр _____ | КОПИЯ № _____ |

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки: 40.03.01 Юриспруденция
 Направленность (профиль) Гражданско-правовой профиль
 Дисциплина: Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)
 Семестр (семестры) изучения: 6.
 6 семестр – зачет
 1 РК – устный опрос, 2 РК – решение задач.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

2.1. Компетенции, закреплённые за дисциплиной

Изучение дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)» направлено на формирование следующих компетенций:

| Коды компетенции и (по ФГОС) | Результаты освоения ОП Содержание компетенций согласно ФГОС | Индикатор достижения компетенций и его содержание | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине | Уровень |
|------------------------------|---|--|--|-------------|
| ОПК-1 | Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях. | ОПК-1.1 Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языка в синхронии и диахронии. | Знает основные характеристики синхронического и диахронического подхода к изучению языков ОПК- Умеет демонстрировать понимание сущности синхронического и диахронического подхода к анализу языковых явлений Владеет основными навыками анализа языковых явлений и процессов под руководством преподавателя | Пороговый |
| | | | Знает (на промежуточном уровне) динамику и закономерности экономических, организационных и управленческих процессов и явлений, происходящих в профессиональной деятельности. Умеет учитывать особенности синхронического и диахронического подхода при анализе языковых явлений изучаемых языков Владеет способностью анализировать языковые явления и процессы с позиций синхронии и диахронии с учетом межпредметных связей | Продвинутый |
| | | | Знает в совершенстве фонетические, лексические, грамматические особенности изучаемого языка, словообразовательные явления, правила орфографии и пунктуации в | Высокий |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Гражданско-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция

Версия документа - 1

стр. 4 из 19

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

| | | | | |
|--|--|---|--|-------------|
| | | | синхронии и диахронии Умеет сопоставлять различные точки зрения и аргументированно обосновать свою научную позицию в ходе анализа языковых явлений Владеет способностью анализировать языковые явления и процессы с позиций синхронии и диахронии с учетом межпредметных связей | |
| | | ОПК-1.2 Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. | Знает основные характеристики языковых уровней и подсистем изучаемых языков Умеет определять основные проявления взаимосвязи между уровнями и подсистемами языков при анализе языковых явлений и процессов Владеет первичными навыками интерпретации основных проявлений взаимосвязи языковых уровней и подсистем языка | Пороговый |
| | | | Знает структурные особенности языковых уровней и подсистем языков в сопоставительном аспекте Умеет учитывать и интерпретировать взаимосвязь между языковыми уровнями и подсистемами языков при анализе языковых явлений и процессов -2 Владеет навыками учета функционирования языка как системы и функциональных стилей при создании текстов | Продвинутый |
| | | | Знает особенности функционирования языковых уровней и подсистем языков на основе Умеет определять и адекватно интерпретировать языковые явления и процессы на основе глубокого понимания взаимосвязи уровней и подсистем изучаемых языков Владеет навыками системного применения знаний о структурных особенностях изучаемых языков при создании текстов различных функциональных стилей | Высокий |
| | | ОПК-1.3 Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает | Знает основные научные понятия изучаемых дисциплин, общие требования к научному стилю изложения Умеет создавать основные типы текстов научного стиля в устной и | Пороговый |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Гражданско-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция

Версия документа - 1

стр. 5 из 19

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

| | | | | |
|--------------|---|---|---|-------------|
| | | основные особенности научного стиля в устной и письменной речи. | письменной речи Владеет первичными навыками применения основных понятий и изучаемой дисциплины при создании текстов научного стиля Знает научные понятия изучаемых дисциплин с учетом межпредметных связей, требования к научному стилю с учетом особенностей устной и письменной речи Умеет адекватно применять научную терминологию в соответствии с типом текста научного стиля и формой изложения Владеет устойчивыми навыками устной и письменной речи в рамках научного стиля с учетом особенностей понятийного аппарата изучаемой дисциплины | Продвинутый |
| | | | Знает понятийный аппарат изучаемых дисциплин с учетом межпредметных связей, требования к научному стилю с учетом особенностей подстилей и коммуникативных целей Умеет создавать тексты научного стиля с учетом целевых установок, межпредметных связей, специфики терминологического аппарата научного направления Владеет совершенными навыками создания различных типов текстов научного стиля с грамотным применением понятийного аппарата изучаемой дисциплины и учетом межпредметных связей | Высокий |
| ОПК-3 | Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения | ОПК-3.1 Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. | Знает коммуникативные цели высказывания, общие пути выявления релевантной информации, жанры речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам Умеет определять коммуникативные цели высказывания, извлекать фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию, определять принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения Владеет способностью выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с | Пороговый |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Гражданско-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция

Версия документа - 1

стр. 6 из 19

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

| | | | | |
|--|--|---|--|-------------|
| | | | целью выделения релевантной информации | |
| | | | Знает коммуникативные цели высказывания, разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, общие высказывания, соответствующие официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения Умеет идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения в соответствии с коммуникативной ситуацией Владеет дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения | Продвинутый |
| | | | Знает алгоритм интерпретации коммуникативной цели высказывания, дифференциальную специфику языковых средств официального, нейтрального, неофициального регистров общения и пути выявления релевантной информации Умеет грамотно и эффективно строить высказывания в соответствии с коммуникативными целями и регистрами общения (официальный, нейтральный и неофициальный) Владеет способностью свободно выражать свои мысли в соответствии с коммуникативными целями и регистрами общения (официальный, нейтральный и неофициальный) | Высокий |
| | | ОПК-3.2 Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и/или | Знает правила определения информационного ядра высказывания Умеет определять средства логической связи между элементами высказывания на изучаемых языках Владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, | Пороговый |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Гражданско-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция

Версия документа - 1

стр. 7 из 19

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

| | | письменного высказывания. | предложениями | |
|--|--|---|---|-------------|
| | | | Знает грамматические средства выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста Умеет использовать специфику разделения высказывания предложения на смысловые группы Владеет навыками использования основных лексико-грамматических и фонетических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания | Продвинутый |
| | | | Знает лексические средства выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания Умеет использовать способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания Владеет навыками свободного использования многочисленных лексико-грамматических и фонетических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания | Высокий |
| | | ОПК-3.3 Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами | Знает языковые средства, а также правила их отбора и использования, в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов Умеет использовать языковые средства в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами | Пороговый |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Гражданско-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция

Версия документа - 1

стр. 8 из 19

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

| | | | | |
|--|--|---------------|--|-------------|
| | | коммуникации. | коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов Владеет навыками применения языковых средств в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов | |
| | | | Знает приемы достижения смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации Умеет корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и/или письменной коммуникации Владеет приемами достижения смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации | Продвинутый |
| | | | Знает приемы достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов Умеет использовать приемы достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов Владеет приемами достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов | Высокий |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации
(английский язык)»
по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе
бакалавриата «Гражданско-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция

Версия документа - 1

стр. 9 из 19

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

| | | | | |
|--------------|---|--|---|-------------|
| ОПК-4 | Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения | ОПК-4.1 Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка. | Знает правила и традиции межкультурного общения с носителями изучаемого языка Умеет использовать потенциал изучаемого иностранного языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата речи Владеет способностью использования потенциала изучаемого языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата речи | Пороговый |
| | | | Знает основные черты менталитета и национального характера носителей изучаемого иностранного языка Умеет использовать в коммуникации стилистические явления изучаемого иностранного языка и основные регистровые характеристики Владеет навыками адекватного стилистического оформления речи в социокультурной сфере общения | Продвинутый |
| | | | Знает основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей родного и изучаемого языков Умеет свободно участвовать в разговорах и дискуссиях с носителями языка в ситуации официального и неофициального общения Владеет способностью свободно участвовать в разговорах и дискуссиях с носителями языка в ситуации официального и неофициального общения | Высокий |
| | | ОПК-4.2 Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. | Знает правила коммуникации в иноязычном социуме Умеет использовать основные композиционно-речевые формы и этикетные формулы в устной и письменной коммуникации Владеет нормами и правилами межличностного общения, принятыми в иноязычном социуме и в профессиональной среде иноязычной культуры | Пороговый |
| | | | Знает варианты моральных и этических норм и специфику их отражения в текстах, относящихся к разным периодам жизни этого социума | Продвинутый |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Гражданско-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция

Версия документа - 1

стр. 10 из 19

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

| | | | | |
|--|--|--|---|-----------|
| | | | <p>Умеет находить и интерпретировать элементы текстов, отражающих нормы иноязычного социума с целью выработки собственной морально-нравственной позиции</p> <p>Владеет методами выявления в текстах разных стилей и жанров лингвистических и структурных компонентов, способствующих адекватному отражению социокультурной информации</p> | |
| | | | <p>Знает типичные модели социальных ситуаций и сценарии социокультурного взаимодействия в иноязычном социуме; нормы устной и письменной речи; специфику официального, нейтрального и неофициального регистров общения, а также особенности функциональной стратификации средств и приемов их реализации</p> <p>Умеет определять модели социальных ситуаций и выбирать релевантную стратегию поведения; использовать релевантные языковые средства для адекватного выражения мысли; использовать языковые средства и дискурсивные стратегии в соответствии с регистром общения</p> <p>Владеет этическими и нравственными нормами поведения, навыками общения в типичных ситуациях и сценариях взаимодействия; набором разнообразных языковых средств и навыками создания и редактирования высказываний (текстов); приемами построения высказывания (текста) в соответствии с функционально-коммуникативной дифференциацией</p> | Высокий |
| | | <p>ОПК-4.3 Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой межкультурной коммуникации</p> | <p>Знает особенности речевого этикета в устной и письменной коммуникации в изучаемом языке</p> <p>Умеет использовать клише и этикетные формулы в соответствии с форматом коммуникации на иностранном языке</p> <p>Владеет набором основных клише и этикетных формул для разных видов устной и письменной коммуникации на иностранном языке</p> | Пороговый |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Гражданско-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция

Версия документа - 1

стр. 11 из 19

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

| | | | | |
|-------------|--|--|---|-------------|
| | | | <p>Знает национально-культурные особенности страны изучаемого языка, языковые реалии; этические и нравственные нормы поведения, принятыми в инокультурном социуме. Умеет использовать основные композиционно-речевые формы и этикетные формулы в устной и письменной коммуникации. Владеет способностью использования основных композиционно-речевых форм и этикетных формул в устной и письменной коммуникации.</p> | Продвинутый |
| | | | <p>Знает лингвистические средства выражения ментальной и т.п. специфики, свойственной представителям культуры изучаемого языка. Умеет преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения. Владеет основами речевого этикета изучаемого иностранного языка; этическими и нравственными нормами поведения, навыками общения в типичных ситуациях и сценариях взаимодействия.</p> | Высокий |
| ПК-1 | Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности грамматических, синтаксических и стилистических норм. | ПК-1.1 Осуществляет поиск, анализ и классификацию информационных источников в соответствии с переводческим заданием. | <p>Знает способы оптимизации переводческого процесса; электронные словари, машинные переводчики; параллельные тексты; глоссарии; информационные технологии в работе переводчика. Умеет искать и использовать специальную информацию в справочной литературе и интернет-источниках для подготовки к выполнению перевода. Владеет навыками работы с поисковыми системами, корпусами текстов, машинными переводчиками, электронными словарями.</p> | Пороговый |
| | | | <p>Знает необходимую для профессиональной деятельности переводчика справочную, специальную литературу и интернет-источники. Умеет найти необходимую информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> | Продвинутый |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Гражданско-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция

Версия документа - 1

стр. 12 из 19

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

| | | | | |
|--|--|---|---|-------------|
| | | | <p>Владеет навыками осуществления поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; методикой подготовки к выполнению перевода</p> | |
| | | | <p>Знает положительные и отрицательные стороны использования информационно-поисковых систем, методики подготовки к выполнению перевода</p> <p>Умеет анализировать коммуникативный акт перевода с позиций ведущих функциональных характеристик текста и определять стратегию перевода, применять полученные теоретические знания на практике в ходе решения практических переводческих задач</p> <p>Владеет навыком построения переводческой стратегии в зависимости от коммуникативного задания, функции текста</p> | Высокий |
| | | ПК-1.2 Переводит с одного языка на другой письменно. | <p>Знает теоретические основы переводческой деятельности с учетом грамматических, лексических, семантических, стилистических, прагматических, культурных особенностей ИЯ (исходного языка) и ЯП. (языка перевода)</p> <p>Умеет осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм</p> <p>Владеет навыками письменного перевода слов, словосочетаний и предложений в соответствии с основными нормами языка перевода</p> | Пороговый |
| | | | <p>Знает основные закономерности переводческой деятельности, приемы и способы решения практических переводческих задач, основные принципы перевода связного текста</p> <p>Умеет письменно переводить с иностранного языка на русский и с русского на иностранный тексты и сообщения в соответствии с нормами русского и иностранного языка, воспринимать полученную информацию, без существенной ее потери излагать на письме основное содержание с последующим расширением</p> | Продвинутый |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Гражданско-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция


Версия документа - 1

стр. 13 из 19

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

| | | | | |
|--|--|--|---|-----------|
| | | | Владеет навыками письменного перевода предложений в соответствии с нормами языка перевода | |
| | | | Знает принципы письменного перевода Умеет осуществлять письменный перевод, правильно оценивать и выбирать языковые средства в процессе перевода (с учетом особенностей языковых систем, языковых норм и узусов ИЯ и ПЯ), идентифицировать термины в тексте оригинала и подбирать им терминологические эквиваленты; анализировать результаты перевода с точки зрения информационной, нормативно-языковой и стилистической адекватности Владеет навыками письменного перевода с учетом нормативов, принятых в данной лингвокультуре | Высокий |
| | | ПК-1.3 Готовит аннотации и рефераты иностранной литературы. | Знает общие правила компрессии текстов Умеет выделять ключевую информацию Владеет методикой аннотирования и реферирования | Пороговый |
| | | | Знает теорию основ аннотирования и реферирования Умеет использовать на практике знания и навыки методики аннотирования и реферирования документов Владеет навыками подготовки, аннотаций, составления рефератов | Высокий |
| | | | Знает специфику функционально-целевого и читательского назначения различных типов и видов аннотаций и рефератов Умеет работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы Владеет навыками перевода различных типов рефератов и аннотаций с английского языка на русский и с русского на английский | |

| | | | |
|---|---------------|------------------------|---------------|
|  МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») | | | |
| Костанайский филиал Кафедра филологии | | | |
| Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Гражданско-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция | | | |
| Версия документа - 1 | стр. 14 из 19 | Первый экземпляр _____ | КОПИЯ № _____ |

3. СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

3.1 Виды оценочных средств промежуточной аттестации

| № п/п | Код компетенции/ планируемые результаты обучения | Контролируемые темы/ разделы | Наименование оценочного средства для текущего контроля | Наименование оценочного средства для рубежного контроля |
|-------|---|---|---|--|
| 1 | ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3 ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК 4.3 ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.2 | Культурная картина мира | устный опрос, дискуссия, конспект | устный опрос |
| 2 | ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3 ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК 4.3 ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.2 | Идиоматика языка | устный опрос, дискуссия, конспект | устный опрос |
| 3 | ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3 ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК 4.3 ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.2 | Этикет межличностных отношений | устный опрос, дискуссия, конспект, эссе | устный опрос |
| 4 | ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3 ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК 4.3 ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.2 | Этикетные формулы общения разных народов | устный опрос, дискуссия, конспект, решение задач | решение задач |
| 5 | ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3 ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК 4.3 ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.2 | Деловая документация в межкультурной коммуникации | устный опрос, дискуссия, конспект, письменная работа, глоссарий | решение задач |
| 6 | ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3 ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК 4.3 ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.2 | Международные переговоры | устный опрос, дискуссия, конспект, эссе | решение задач |
| 8 | ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3 ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК 4.3 ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.2 | Коммуникативные помехи и способы их преодоления | устный опрос, дискуссия, конспект | решение задач |

3.2 Содержание оценочных средств


3.2.1 Перечень тем устного опроса по темам Культурная картина мира, Идиоматика языка, Этикет межличностных отношений- деловое письмо и его виды

Почему культурная картина мира может варьироваться в разных странах?

Какие культурные особенности могут быть отражены в идиоматических выражениях языка?

Приведите примеры идиоматических выражений, которые специфичны для вашей культуры.

Как идиоматические выражения могут помочь понять особенности мышления и ценностей разных культур?

| | | | |
|---|--|------------------------|---------------|
|  | МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») | | |
| | Костанайский филиал Кафедра филологии | | |
| Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Гражданско-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция | | | |
| Версия документа - 1 | стр. 15 из 19 | Первый экземпляр _____ | КОПИЯ № _____ |

Каковы преимущества использования идиоматических выражений при общении на иностранном языке?

Какое идиоматическое выражение вашего языка вам кажется наиболее интересным или забавным, и почему?

Как идиоматические выражения могут создавать непонимание или путаницу при общении с носителями других языков?

Какие стратегии можно использовать, чтобы лучше понять и запомнить идиоматические выражения в других языках?

Какая роль культурных стереотипов играет в использовании и понимании идиоматических выражений?

Какое влияние кросскультурного обмена может оказывать на распространение и усвоение идиоматики в разных языках и культурах?

3.2.2 Перечень типовых задач по темам Этикетные формулы общения разных народов, Деловая документация в межкультурной коммуникации, Международные переговоры, Коммуникативные помехи и способы их преодоления

Задача 1: Вы отправляетесь в деловую поездку в Японию. Составьте список этикетных формул и правил поведения, которые важно учесть при встрече с японскими деловыми партнерами.

Задача 2: Ваш друг пригласил вас на свадьбу в Индию. Изучите этикетные формулы и традиции, связанные с индийскими свадьбами, и составьте руководство по соответствующему поведению и участию в мероприятии.

Задача 3: Вы получили приглашение на бизнес-ланч во Францию. Исследуйте этикет и правила поведения при деловых обедах во французской культуре и подготовьте себя, чтобы грамотно вести себя во время встречи.


Задача 4: Вы собираетесь посетить Саудовскую Аравию для деловых переговоров. Изучите этикетные формулы и обычаи, связанные с встречами и общением в саудовской культуре, и подготовьте рекомендации по поведению и уважительному общению с вашими саудовскими партнерами.

Задача 5: Вам предстоит встреча с деловыми партнерами в Китае. Ознакомьтесь с основными принципами китайского этикета и сделайте список рекомендаций, чтобы быть готовыми к встрече и установить положительные деловые отношения.

Задача 6: Вам предстоит поездка в Корею, где вы будете участвовать в деловом обеде. Изучите этикетные нормы и правила поведения при деловых обедах в корейской культуре и подготовьте руководство по соответствующему этикету, чтобы грамотно вести себя во время встречи.

Задача 7: Ваша компания организует бизнес-встречу в Бразилии. Изучите этикетные формулы и обычаи, связанные с деловыми встречами в бразильской культуре, и разработайте рекомендации по правильному поведению и установлению деловых контактов.

Задача 8: Вы приглашены на свадьбу в Марокко. Ознакомьтесь с этикетными правилами и традициями, связанными с марокканскими свадьбами, и подготовьте себя, чтобы уважительно участвовать в этом особом событии.

| | | | |
|---|---|------------------------|---------------|
|  | МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии | | |
| | Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Гражданско-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция | | |
| Версия документа - 1 | стр. 16 из 19 | Первый экземпляр _____ | КОПИЯ № _____ |

Задача 9: Вам предстоит деловая встреча в Германии. Изучите деловой этикет и правила общения, принятые в немецкой деловой культуре, и разработайте рекомендации по ведению успешных деловых переговоров.

Задача 10: Вы собираетесь преподавать английский язык в Японии. Исследуйте этикетные нормы и правила общения в японской классной комнате, а также учитывайте культурные особенности, чтобы эффективно взаимодействовать с японскими студентами.

4. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РУБЕЖНОГО КОНТРОЛЯ

4.1. Порядок проведения рубежного контроля

На выполнение задания рубежного контроля отводится 1 час 30 минут. Рубежный контроль по данной дисциплине представлен в форме устного опроса, решения задач, эссе, устного опроса.

4.2. Критерии оценивания рубежного контроля по видам оценочных средств.

4.2.1 Критерии устного опроса

| Отлично 20-18 баллов | Хорошо 17-14 баллов | Удовлетворительно 13-8 баллов | Неудовлетворительно 7-0 балла |
|--|--|---|--|
| Высокий уровень освоения проверяемых компетенций | Средний уровень освоения проверяемых компетенций | Базовый уровень освоения проверяемых компетенций | Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций |
| Соблюден объем высказывания. Высказывание соответствует теме; отражены все аспекты, указанные в задании, стилевое оформление речи соответствует типу задания, аргументация на уровне, нормы вежливости соблюдены. Адекватная естественная реакция на реплики собеседника. Проявляется речевая инициатива для решения поставленных коммуникативных задач. | Не полный объем высказывания. Высказывание соответствует теме; не отражены некоторые аспекты, указанные в задании, стилевое оформление речи соответствует типу задания, аргументация не всегда на соответствующем уровне, но нормы вежливости соблюдены. Коммуникация немного затруднена. Лексические ошибки незначительно влияют на восприятие речи | Незначительный объем высказывания, которое не в полной мере соответствует теме; не отражены некоторые аспекты, указанные в задании, стилевое оформление речи не в полной мере соответствует типу задания, аргументация не на соответствующем уровне, нормы вежливости не соблюдены. Коммуникация существенно затруднена, учащийся не проявляет речевой инициативы. Учащийся делает большое количество грубых лексических и грамматических ошибок. Речь воспринимается с | Незначительный объем высказывания, который не соответствует теме. Стилиевое оформление и аргументация отсутствуют, нормы вежливости не соблюдены. Коммуникация затруднена, учащийся не проявляет речевой инициативы. Большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок. |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Гражданско-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция

Версия документа - 1

стр. 17 из 19


Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

| | | | |
|--|---|---|--|
| Лексика адекватна поставленной задаче и требованиям данного уровня обучения языку. Используются разные грамматические конструкции в соответствии с задачей и требованиям данного уровня обучения языку. Редкие грамматические ошибки не мешают коммуникации. Речь звучит в естественном темпе, нет грубых фонетических ошибок. | учащегося. Грамматические незначительно влияют на восприятие речи учащегося. Речь иногда неоправданно паузирована. В отдельных словах допускаются фонетические ошибки (замена, английских фонем сходными русскими). Общая интонация обусловлена влиянием родного языка. | трудом из-за большого количества фонетических ошибок. Интонация обусловлена влиянием родного языка. | |
|--|---|---|--|

4. 2. 2 Критерии оценивания решения задач

| Отлично | Хорошо | Удовлетворительно | Неудовлетворительно |
|---|--|---|--|
| Высокий уровень освоения проверяемых компетенций | Продвинутый уровень освоения проверяемых компетенций | Пороговый уровень освоения проверяемых компетенций | Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций |
| ставится, если обучающийся понял основные факты, сумел выделить отдельную, значимую информацию, догадался о значении части незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной коммуникативной задачи, определить тему/проблему, обобщить содержащуюся в тексте информацию, ответить на поставленный вопрос, используя факты и аргументы из текста, оценить важность, новизну информации, выразить свое отношение к ней. | ставится если обучающийся понял не все основные факты, но сумел выделить отдельную, значимую информацию, догадался о значении части незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной коммуникативной задачи, определить тему/проблему, обобщить содержащуюся в тексте информацию, ответить на поставленный вопрос, используя | свидетельствует, что обучающийся понял только 50% текста. Отдельные факты понял неправильно. Не сумел полностью решить поставленную перед ним коммуникативную задачу. Обучающийся догадался о значении только 50% незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной задачи только частично, с трудом сумел определить тему или проблем. Он не сумел обобщить содержащуюся в тексте информацию, смог ответить на поставленный вопрос только с посторонней | ставится, если обучающийся понял менее 50% текста и выделил из него менее половины основных фактов. Он не смог решить поставленную перед ним речевую задачу. |

| | | | |
|---|--|------------------------|---------------|
|  | МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») | | |
| | Костанайский филиал Кафедра филологии | | |
| Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Гражданско-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция | | | |
| Версия документа - 1 | стр. 18 из 19 | Первый экземпляр _____ | КОПИЯ № _____ |

| | | |
|--|---|---|
| | факты и аргументы из текста, оценить важность, новизну информации, выразить свое отношение к ней. При решении коммуникативной задачи он использовал только 2/3 информации | помощью при указании на факты и аргументы из текста, не сумел оценить важность, новизну информации, выразить свое отношение к ней. При решении коммуникативной задачи он использовал только 1/2 информации. |
|--|---|---|

4.3 Результаты рубежного контроля и уровни сформированности компетенций

Уровни сформированности компетенций определяется следующим образом:

1. Высокий уровень сформированности компетенций соответствует оценке отлично:

- Знать в совершенстве фонетические, лексические, грамматические особенности изучаемого языка, словообразовательные явления, правила орфографии и пунктуации в синхронии и диахронии, особенности функционирования языковых уровней и подсистем языков на основе, понятийный аппарат изучаемых дисциплин с учетом межпредметных связей, требования к научному стилю с учетом особенностей подстилей и коммуникативных целей.


- Умеет определять и адекватно интерпретировать языковые явления и процессы на основе глубокого понимания взаимосвязи уровней и подсистем изучаемых языков, создавать тексты научного стиля с учетом целевых установок, межпредметных связей, специфики терминологического аппарата научного направления

- Владеет навыками системного применения знаний о структурных особенностях изучаемых языков при создании текстов различных функциональных стилей, совершенными навыками создания различных типов текстов научного стиля с грамотным применением понятийного аппарата изучаемой дисциплины и учетом межпредметных связей.

2. Продвинутый уровень соответствует оценке хорошо:

- Знать общие особенности функционирования изучаемых языков в синхронии и диахронии, (на промежуточном уровне) динамику и закономерности экономических, организационных и управленческих процессов и явлений, происходящих в профессиональной деятельности, основные характеристики языковых уровней и подсистем изучаемых языков, структурные особенности языковых уровней и подсистем языков в сопоставительном аспекте, научные понятия изучаемых дисциплин с учетом межпредметных связей, требования к научному стилю с учетом особенностей устной и письменной речи.

- Уметь учитывать особенности синхронического и диахронического подхода при анализе языковых явлений изучаемых языков, учитывать и интерпретировать взаимосвязь между языковыми уровнями и подсистемами языков при анализе языковых явлений и процессов

| | | | |
|---|--|------------------------|---------------|
|  | МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») | | |
| | Костанайский филиал Кафедра филологии | | |
| Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Гражданско-правовой профиль» по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция | | | |
| Версия документа - 1 | стр. 19 из 19 | Первый экземпляр _____ | КОПИЯ № _____ |

- Владеть навыками системного применения знаний о структурных особенностях изучаемых языков при создании текстов различных функциональных стилей, совершенными навыками создания различных типов текстов научного стиля с грамотным применением понятийного аппарата изучаемой дисциплины и учетом межпредметных связей.

3. Пороговый уровень соответствует оценке удовлетворительно:

- Знать основные характеристики синхронического и диахронического подхода к изучению языков, основные научные понятия изучаемых дисциплин, общие требования к научному стилю изложения.

- Уметь демонстрировать понимание сущности синхронического и диахронического подхода к анализу языковых явлений, определять основные проявления взаимосвязи между уровнями и подсистемами языков при анализе языковых явлений и процессов, создавать основные типы текстов научного стиля в устной и письменной речи.

- Владеть основными навыками анализа языковых явлений и процессов под руководством преподавателя, первичными навыками интерпретации основных проявлений взаимосвязи языковых уровней и подсистем языка, первичными навыками применения основных понятий изучаемой дисциплины при создании текстов научного стиля.

4. Низкий уровень соответствует оценке неудовлетворительно.